

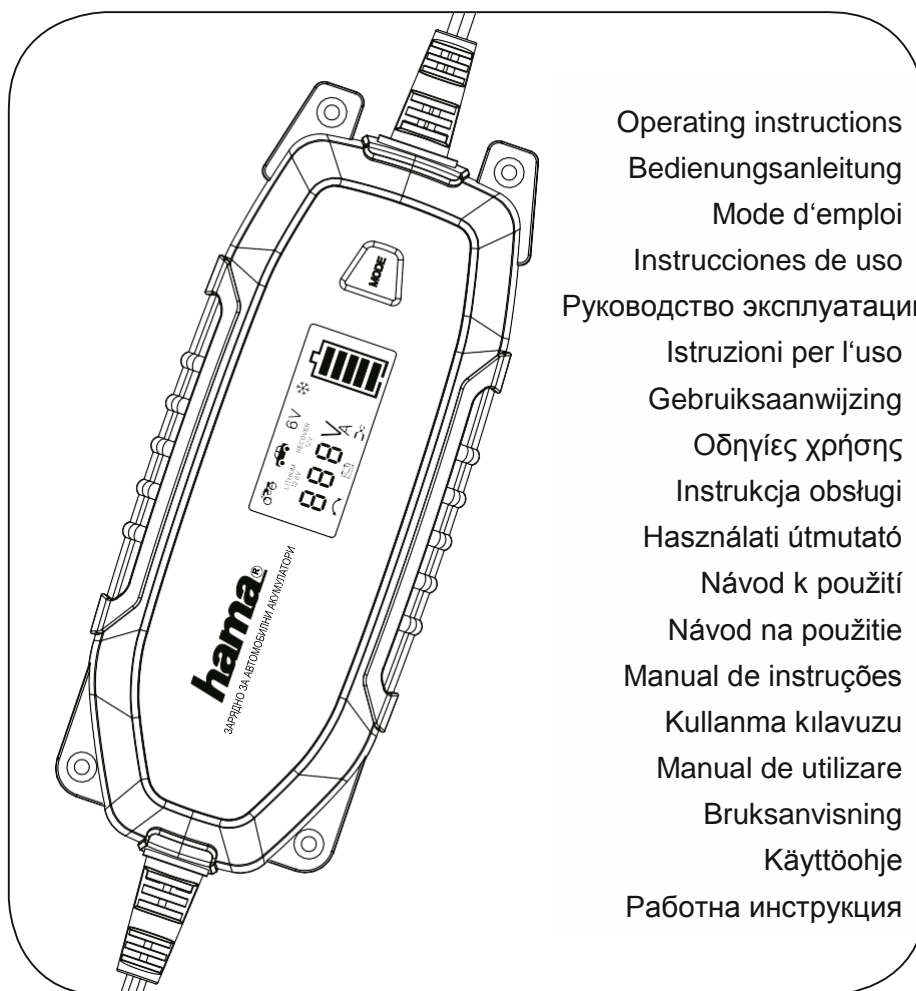
hama[®]

THE SMART SOLUTION

00
136686

Автоматично зарядно за батерии

Automatik-Batterie-Ladegerät



Operating instructions

GB

Bedienungsanleitung

D

Mode d'emploi

F

Instrucciones de uso

E

Руководство эксплуатации

RUS

Istruzioni per l'uso

I

Gebruiksaanwijzing

NL

Οδηγίες χρήσης

GR

Instrukcja obsługi

PL

Használati útmutató

H

Návod k použití

CZ

Návod na použitie

SK

Manual de instruções

P

Kullanma kılavuzu

TR

Manual de utilizare

RO

Bruksanvisning

S

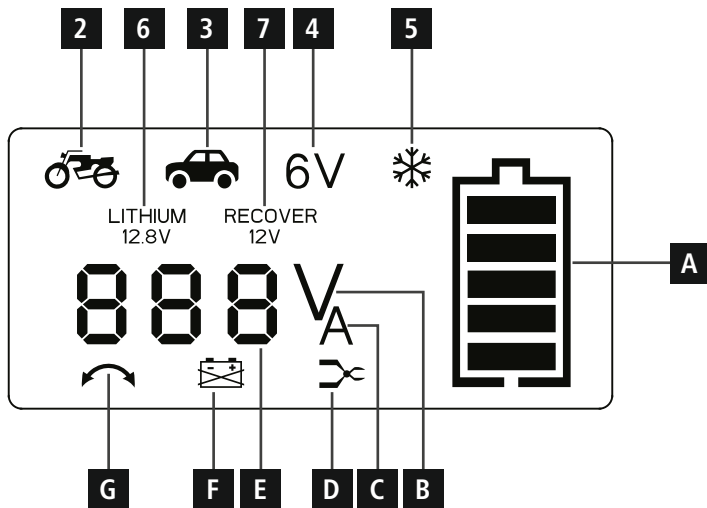
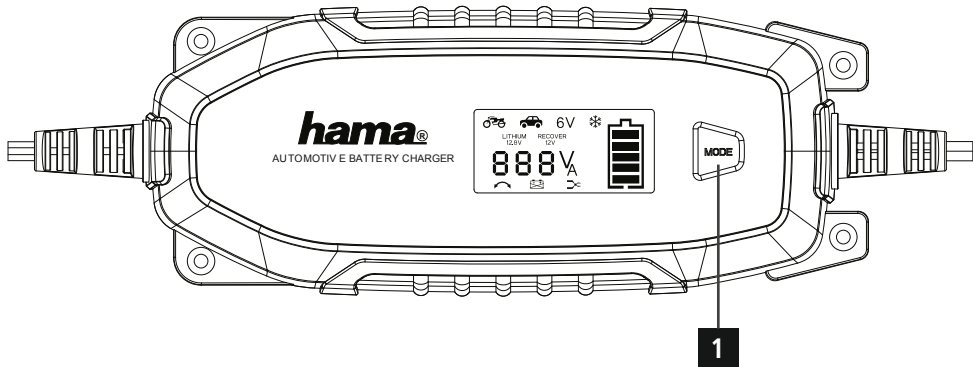
Käyttöohje

FIN

Работна инструкция








BG





БГ Инструкции за употреба

Управление и дисплей

1		MODE Бутон за избор на режим
2		Режим за мотор (12 V/0.9 A)
3		Режим за кола (12 V/4.0 A)
4	6V	Старомоден режим на зареждане (6 V/4.0 A)
5		Режим на зареждане при ниски температури (6 V или 12 V)
6		Литиев режим - (12.8-V 4-клетъчно LiFePO4/3.0 A)
7		Режим за възстановяване на акумулатора (12 V/4.0 A)
A		Индикатор за състоянието на зареждане на акумулатора
B		VOLT: текущо напрежение на свързания акумулатор
C		AMP: текущ ток на зареждане, според избрания режим
D		Мигане: Няма свързан акумулатор
E	888	Стойност на текущото напрежение на зареждане/ток на зареждане
F		Символ за грешка: акумулаторът е химически дефектен ('мъртъв')
G		Мигане: акумулаторът е свързан с разменени полюси

Благодарим Ви, че избрахте продуктите на Нама.

Отделете си време и прочетете напълно следните инструкции и информация. Моля, пазете инструкциите на безопасно място за бъдещи справки. Ако продадете това устройство, моля предайте и работните инструкции на новия собственик.

1. Описание на предупредителните символи и бележки

Опасност от електрически удар

Този символ показва части на продукта, които са запазени с опасно напрежение с достатъчна сила, за да създадат опасност от електрически удар.

2. Съдържание на доставката

- Автоматично зарядно за батерии
- Инструкции за работа

3. Бележки за безопасност

- Този продукт не е предназначен за употреба от лица, включително деца, с ограничени физически, сензорни или психически възможности или поради липса на опит, освен ако не са наблюдавани от отговорен човек за тяхната безопасност или са били инструктирани как да използват продукта.
- Забранено е на деца да си играят с устройството. Забранено е деца да почитват продукта или да извършват поддръжка без наблюдение от възрастен.
- Предпазвайте продукта от прах, влага и прегряване, използвайте го само в суха околна среда.
- Не изпускате продукта и не го излагайте на удари.
- Не работете с продукта извън зададените в спецификацията ограничения на мощността.
- Включвайте продукта само в контакти, които са одобрени за това устройство. Електрическият контакт трябва да бъде винаги лесно достъпен.
- Изключете продукта от мрежата чрез бутона за изключване – ако няма такъв, издърпайте щепсела от контакта.
- Положете всички кабели така, че да няма опасност от прекъсване.
- Не прегъвайте или мачкайте кабела.
- Не покривайте продукта – съществува опасност от прегряване.
- Дръжте пакетажния материал далеч от досега на деца, поради риск от задушаване.
- Не модифицирайте продукта по какъвто и да било начин. Това би довело до отпадане на гаранцията.

- Не окъсявайте батериите/зарядните батерии и ги дръжте далеч от непокрита метални обекти.
- Не ремонтирайте или повреждайте/нагривайте/разглобявайте батериите/зарядните батерии.
- Не зареждайте замръзнали батерии.
- Преди да започнете, проверете дали няма повреди по акумулатора, който желаете да заредите. Повреден акумулатор не трябва да се зарежда!
- Не покривайте акумулатора по време на зареждане.
- Батериите могат да генерират експлозивни газове при зареждане и да ги изпускат в атмосферата. Уверете се, че има адекватна вентилация и избягвайте всякакво искрене.
- Не оставяйте батериите без наблюдение за дълъг период от време при зареждане!

Предупреждение

Този символ се използва за указване на инструкциите за безопасност или да насочи вниманието Ви към специфични опасности

Бележка

Този символ се използва за указване на допълнителна информация или важни бележки.

- Имайте предвид, че киселината на акумулатора е корозивна. В случай на контакт с кожа или очи, изплакнете засегнатата зона незабавно с много вода и се консултирайте с лекар. Ако киселината попадне върху тъкани, тя може да ги разяде за 24-48 часа, ако не се обработи, и също може да нарани части от тялото, с които е в контакт. Изплакнете засегнатите зони незабавно с много вода и сменете дрехите си, ако е необходимо.

Опасност от електрически удар

- Не се опитвайте да ремонтирате или поправяте продукта самостоятелно. Оставете това на квалифицирани експерти.
- Не отваряйте продукта. Не продължавайте да работите с продукта, ако е повреден, което може да се установи чрез дим, мирис или силен шум. Свържете се незабавно с доставчика или нашия сервизен отдел (вижте раздел "Сервиз и поддръжка").
- Никога не поставяйте уреда върху акумулатора.

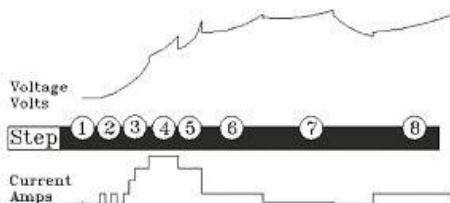
Когато автомобилите не се използват дълго

време, зарядното може да остане включено; чрез поддържащо зареждане, то може да предотврати разреждането на акумулатора.

5.1 Автоматично разпознаване на напрежението




Зарядното автоматично разпознава дали акумулатора за зареждане е 6 или 12 волта.

5.2 Стъпки за зареждане



4. Правилна употреба

Продуктът е предназначен за зареждане на 6 и 12 волтови оловно-киселинни акумулатори (течен електролит, гел, без поддръжка (MF), AGM) и 12.8-V 4-клетъчни литиево-железни фосфатни батерии (LiFePO₄) в МПС (старомодни скутери, автомобили, старомодни автомобили).

Програми за зареждане	Капацитет на батерията	Напрежение	Подходящо за	Температурен обхват
	1,2–12 Ah	12 V	По-малки батерии в мотопеди, скутери и мотоциклети	+5°C – +50°C
	12-120 Ah	12 V	Стандартни акумулатори за автомобили	+5°C – +50°C
	1,2-120 Ah	12 V	Зареждане при студено време	-20°C – +5°C
6V	12-120 Ah	6 V	Акумулатори при старомодни автомобили и мотоциклети с 6-V напрежение	+5°C – +50°C
LITHIUM 12.8V	8-50 Ah	12,8 V	Литиево-железни фосфатни батерии (LiFePO ₄), 12.8V	+5°C – +50°C
RECOVER 12V	12-120 Ah	12 V	Възстановяване на остарели, 12-V оловно-киселинни акумулатори	+5°C – +50°C

Бележка

- Използвайте продукта само по предназначение.
- Продуктът е предназначен само за лична, некомерсиална цел.

5. Характеристики на продукта

Зарядното се управлява микропроцесорно и работи чрез серия от различни стъпки за зареждане. По този начин може да зареди типове батерии, описани в Точка 4 до почти 100% от техния капацитет.

- **Стъпка за зареждане 1: Проверете**
Основна проверка на свързаната батерия (за сменени полюси) и

текущото напрежение преди самото зареждане.

- **Стъпка за зареждане 2: Подготовка за зареждане В**
зависимост от резултата от Стъпка 1, се извършва възстановяване за сулфатни батерии. Успехът зависи от състоянието на батерията, износването и нивото на сулфатизация. Това е част от стандартната програма за зареждане и не заменя Специалната програма за възстановяване (вижте Точка 6.5).
- **Стъпка за зареждане 3: Мек старт**
Проверка възможността за зареждане на батерията. Разпознава дълбоко разредени или сулфатизирани батерии ('химически мъртви') и предпазва от зареждане на дефектни батерии.
- **Стъпка за зареждане 4: Обем**
Ако резултатът от проверката покаже, че всичко е наред, батерията се зарежда до 80% от капацитета си с пълен ток на зареждане. Тази стъпка се изобразява на дисплея с чертички в символа за батерията: 20% , 40% , 60% , 80% .
- **Стъпки за зареждане 5-6: Абсорбция**
Зарежда бавно батерията до пълния ѝ капацитет с намаляващ ток на зареждане.
- **Стъпка за зареждане 7: Поддържащо зареждане 1**
В тази стъпка се използва минимален постоянен ток на зареждане, за да се поддържа батерията на 100% капацитет. Ако е необходим по-голям ток за поддържане на капацитета, зарядното превключва към Стъпка 8.
- **Стъпка за зареждане 8: Импулсно зареждане**
Батерията се следи постоянно и редовно се зарежда до пълния си капацитет с импулсен ток на зареждане. Този цикъл може да се използва за съхраняване на батерия, която не се използва за дълъг период от време. Зарядното остава постоянно включено през това време.

5.3 Функция памет/нулиране

Зарядното автоматично запаметява последния режим на зареждане (програма за зареждане и стъпка за зареждане), когато се изключи от батерията или от захранващия кабел.

Ако запаметения режим на зареждане не е съвместим със свързаната батерия, зарядното автоматично се нулира и остава в режим на готовност.

5.4 Зареждане при ниски температури

Зарядното е подходящо за зареждане при ниски температури (-20°C

– 5°C); за тази цел, има допълнителна програма (T) за 6-V и 12-V програми за зареждане (повишаване на тока, в сравнение със стандартните програми за зареждане).

5.5 Възстановяване на батерия (възстановяване на 12 V)

Дълбоко разредени и остарели 12-V акумулатори могат да се възстановят чрез режима за възстановяване на батерии, стига те да не са прекалено изтощени/остарели.

6. Начало и работа

Предупреждение

Преди да започнете, проверете всички кабели и защити от прегъване/гумена изолация за повреди. Не включвайте

Бележка – Поляритет на конекторите

- Червен (= положителен (+)) трябва да се свърже с положителния полюс (+) на акумулатора.
- Черен (= отрицателен (-)) трябва да се

6.1 Връзка

- Свържете конекторите на зарядното към връзките на акумулатора като съблюдавате правилния поляритет. Започнете с положителни (+) полюс.
- Включете захранващия кабел на зарядното в изправен контакт. Електрическият контакт трябва да бъде винаги лесно достъпен.
- Символът (G) ще мига, ако батерията е свързана с разменен поляритет. Чрез интегрираната защита срещу размяна на поляритета, се предотвратява повреда в акумулатора или зарядното.
- Напрежението на терминалите на акумулатора се **разпознава автоматично** и се показва на цифровия блок на дисплея (E).
- След зареждане, изключете зарядното от захранването и от акумулатора (в обратен ред на включване), освен ако акумулаторът няма да се използва в режим на поддържащо зареждане. Започнете със захранващия кабел и отрицателния (-) полюс.





6.2 Индикатор за състоянието заряда

Индикаторът за състоянието заряда на

акумулатора (A) дава информация за текущото състояние заряда на акумулатора:

- 1 чертичка (20%), 2 чертички (40%), 3 чертички (60%), 4 чертички (80%), 5 чертички (90%)
- Мигаща чертичка в батерията показва, че съответният капацитет все още не е достигнат.
- Батерията е заредена на 100% , когато всички пет чертички на батерията спрат да мигат.

6.3 Зареждане на 12V

- Ако автоматично се разпознае 12 волта, натискайте бутона за избор на режим MODE (1), за да сменят различните програми за зареждане и да изберете необходимата.
 - Можете да сменят програмите за зареждане в следния ред: Готовност    
- Последователността започва отново от начало.
- Изберете програмата за зареждане, която е най-подходяща за размера на батерията и околната температура (описание на програмите може да намерите в Точка 4).
 - След като е избрана програма за зареждане, то започва автоматично.

6.4 Зареждане на 6V

- Ако автоматично се разпознае 6 волта, натискайте бутона за избор на режим MODE (1), за да сменят различните програми за зареждане и да изберете необходимата.
 - Можете да сменят програмите за зареждане в следния ред: Готовност, „6V“, „6V T“.
- Последователността започва отново от начало.
- Изберете програмата за зареждане, която е най-подходяща за околната температура (описание на програмите може да намерите в Точка 4).
 - След като е избрана програма за зареждане, то започва автоматично.

6.5 Изберете програма за литиева батерия 12.8 V или за специалната програма за възстановяване на 12 V батерия

- Натискайте и задръжте бутона за избор на режим (1) за около 3 секунди, за да изберете една от специалните програми, а именно за литиева батерия 12.8 V или за възстановяване 12 V.
 - Можете да сменят програмите за зареждане в следния ред: Готовност, „Литиева 12,8V“, „Възстановяване 12V“.
- Последователността започва отново от начало.

6.6 Възстановяване на 12V

Внимание – Само за оловно-киселинни 12-волтови акумулатори

- Използвайте режима за възстановяване само за 12-волтови оловно-киселинни акумулатори (течен електролит, гел, без поддръжка (MF), AGM), които вече са остарели и не са напълно функционални!
- Нови и работещи 12-волтови акумулатори могат да бъдат повредени в режим за възстановяване.
- В режим за възстановяване може да се увеличи изпускането на експлозивни газове от акумулатора. Избягвайте искрене, нагряване и пожари в близост и включвайте режим за възстановяване само на добре проветриви места.

- Никога не използвайте режима за възстановяване за 6-волтови акумулатори! Тъй като 6-волтовите акумулатори могат също да бъдат разпознати като силно разреждени 12-волтови, режимът за възстановяване при 12V също може да бъде погрешно зададен. Тези батерии са презаредени с високо напрежение и са повредени.
- Никога не използвайте режима за възстановяване за 12.8-волтови 4-клетъчни LiFePO₄ акумулатори! Тези батерии са презаредени с високо напрежение и са повредени.

В зависимост от степента на стареене и химическата деградация, тази програма за зареждане МОЖЕ да регенерира дълбоко разреждени оловно-киселинни акумулатори до определено ниво.

- Натиснете и задръжте бутона за избор на режим (1), както е описано в Точка 6.4, за да изберете програма за възстановяване на 12 V акумулатори.
- Ако батерията е прекалено повредена и не може да се възстанови (без увеличение на напрежението в рамките на 3 часа), символът за грешка (F) мига и зарядното прекратява програмата за възстановяване (готовност).
- Закупуете друг акумулатор от доставчик.

7. Грижа и поддръжка

- Почиствайте този продукт само с леко влажна кърпа, без власинки и не използвайте агресивни почистващи препарати.
- Уверете се, че в продукта няма да попадне вода.

8. Отказ на гаранция

Hama GmbH & Co. KG не поема отговорност и не предоставя гаранция за повреда в резултат на неправилна инсталация/монтаж, неправилна употреба на продукта или поради неспазване на работните инструкции и/или бележките за безопасност.

9. Ремонт и поддръжка

Моля, свържете се с Hama Product Consulting, ако имате въпроси относно този продукт.

Гореща линия: +49 9091 502-115 (немски/английски) Допълнителна информация за поддръжка може да намерите тук: www.hama.com

10. Технически данни

Захранващо напрежение	220–240 V ~ 50 /60 Hz 0.6A
Изход:	65 W
Номинално изходно напрежение	6V DC / 12V DC / 12.8V DC
Номинален изходен ток	0.9 A / 4.0 A / 3.0A
Напрежение при зареждане	6-V батерия: 2–7 V / 12-V батерия: 7–14 V Литиева батерия (12.8-V 4-клетъчна LiFePO ₄): 11,6-13,8 V
Ток на зареждане	0.9 A ± 10 , 4.0 A ± 10 , 3.0 A ± 10
Типове батерии	6-V оловни акумулатори 12 Ah – 120 Ah 12-V оловни акумулатори 1.2 Ah – 120 Ah Литиева батерия (12.8-V 4-клетъчна LiFePO ₄) 8–50 Ah
IP защита	IP65 (защита от прах и пръски вода)

11. Информация за рециклиране

Бележка за опазване на околната среда:



След въвеждане на Европейска Директива 2012/19/EU и 2006/66/EU в националната законова система, важи следното: Електрически и електронни устройства, както и батерии, не трябва да се изхвърлят заедно с домашните отпадъци. Потребителите са задължени от закона да връщат електрическите и електронни устройства, както и батерии в края на своя сервизен живот, в обществени събирателни пунктове, създадени за тази цел или на мястото на продажбата. Подробности относно това са определени от националните закони на съответната страна. Този символ на продукта, на ръководството за работа или на опаковката показва, че продукта е обект на тези регулации. Чрез рециклиране, повторна употреба на материалите или друга форма на използване на старите устройства/батерии, Вие правите важен принос за защита на нашата околна среда.